

# THE PALIVERSE PROJECT

*Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα*

## Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

---

- 3. Ο Κανόνας της ανώτερης διδασκαλίας  
(3. Abhidhamma Piṭaka)
- 04. Προσδιορισμός των ατόμων (04. Puggalapaññattipāḷi)
- 2. Προσδιορισμός ατόμων κατά των δύο  
(2. Dukaruggalapaññatti)

[Pp 2.2, PTS 19-27]



PaliVerse

## 04. Προσδιορισμός των ατόμων

---

### 2. Προσδιορισμός ατόμων κατά των δύο

**45.** Και ποιο άτομο είναι οργίλο; Εκεί ποια είναι η οργή; Όποια οργή, οργισμός, κατάσταση οργής, μίσος, μισητικότητα, κατάσταση μίσους, διαφθορά, διαφθείρεσθαι, κατάσταση διαφθοράς, εναντίωση, αντίθεση, αγριότητα, κακή έκφραση, δυσαρέσκεια της συνείδησης - αυτό ονομάζεται οργή. Το άτομο στο οποίο αυτή η οργή δεν έχει εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «οργίλο».

**46.** Και ποιο άτομο είναι μνησίκακο; Εκεί ποια είναι η εχθρότητα; Σε προηγούμενο χρόνο είναι η οργή, σε μεταγενέστερο χρόνο είναι η εχθρότητα. Όποια τέτοια εχθρότητα, εχθρική διάθεση, κατάσταση εχθρότητας, τοποθέτηση, διευθέτηση, διαμόρφωση, συνένωση, σύνδεση, στερεοποίηση της οργής - αυτό ονομάζεται εχθρότητα. Το άτομο στο οποίο αυτή η εχθρότητα δεν έχει εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «μνησίκακο».

**47.** Και ποιο άτομο είναι υποτιμητικό; Εκεί ποια είναι η περιφρόνηση; Όποια περιφρόνηση, περιφρονητική συμπεριφορά, κατάσταση περιφρόνησης, σκληρότητα, σκληρή πράξη - αυτή ονομάζεται περιφρόνηση. Το άτομο στο οποίο αυτή η περιφρόνηση δεν έχει εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «υποτιμητικό».

**48.** Και ποιο άτομο είναι θρασύ; Εκεί ποια είναι η θρασύτητα; Όποια θρασύτητα, θρασεία συμπεριφορά, κατάσταση θρασύτητας, τροφοδότηση της θρασύτητας, αιτία αντιδικίας, ισότιμη διεκδίκηση, μη-παραίτηση - αυτή ονομάζεται θρασύτητα. Το άτομο στο οποίο αυτή η θρασύτητα δεν έχει εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «θρασύ».

**49.** Και ποιο άτομο είναι ζηλόφθονο; Εκεί ποια είναι η ζήλια; Όποια ζήλια, ζηλιάρικη συμπεριφορά, κατάσταση ζήλιας, φθόνος, φθονερή συμπεριφορά, κατάσταση φθόνου για τα κέρδη, τις τιμές, τον σεβασμό, την εκτίμηση, τους χαιρετισμούς και τη λατρεία των άλλων - αυτή ονομάζεται ζήλια. Το άτομο στο οποίο αυτή η ζήλια δεν έχει εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «ζηλόφθονο».

**50.** Και ποιο άτομο είναι τσιγκούνης; Εκεί τι είναι η τσιγκουνιά; Πέντε τσιγκουνιές - η τσιγκουνιά για την κατοικία, η τσιγκουνιά για την οικογένεια, η τσιγκουνιά για το υλικό κέρδος, η τσιγκουνιά για τον έπαινο, η τσιγκουνιά για τη Διδασκαλία. Όποια τέτοιου είδους φιλαργυρία, φιλάργυρη συμπεριφορά, κατάσταση φιλαργυρίας, τσιγκουνιά, σκληρότητα, πικρή συστολή, μη-πιάσιμο της συνείδησης - αυτή ονομάζεται τσιγκουνιά. Το άτομο στο οποίο αυτή η τσιγκουνιά δεν έχει εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «τσιγκούνης».

**51.** Και ποιο άτομο είναι δόλιο; Εκεί τι είναι η δολιότητα; Εδώ κάποιος είναι δόλιος και πανούργος. Ό,τι εκεί είναι δόλιο, η δολιότητα, η κατάσταση δολιότητας, η τραχύτητα, η κατάσταση τραχύτητας, η στολισμένη συμπεριφορά, η κατάσταση στολισμένης συμπεριφοράς - αυτή ονομάζεται δολιότητα. Το άτομο στο οποίο αυτή η δολιότητα δεν έχει εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «δόλιο».

**52.** Και ποιο άτομο είναι απατηλό; Εκεί ποια είναι η απάτη; Εδώ κάποιος, αφού συμπεριφέρθηκε με κακή σωματική συμπεριφορά, αφού συμπεριφέρθηκε με κακή λεκτική συμπεριφορά, αφού συμπεριφέρθηκε με κακή νοητική συμπεριφορά, για να αποκρύψει αυτά κατευθύνει κακόβουλο πόθο - ποθεί «ας μη με μάθουν», σκέφτεται «ας μη με μάθουν», εκφέρει λόγια «ας μη με μάθουν», προσπαθεί με το σώμα «ας μη με μάθουν». Όποια τέτοιου είδους απάτη, απατηλότητα, υπέρβαση ορίων, εξαπάτηση, δολιότητα, διασκόρπιση, αποφυγή, απόκρυψη, πλήρης απόκρυψη, κάλυψη, πλήρης κάλυψη, μη αποκάλυψη, μη φανέρωση, συγκάλυψη, κακή πράξη - αυτή ονομάζεται απάτη. Το άτομο στο οποίο αυτή η απάτη δεν έχει εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «απατηλό».

**53.** Και ποιο άτομο είναι αδιάντροπο; Εκεί τι είναι η αδιαντροπιά; Δεν ντρέπεται για αυτό που πρέπει να ντρέπεται, δεν ντρέπεται για την επίτευξη κακών φαύλων νοητικών καταστάσεων - αυτή ονομάζεται αδιαντροπιά. Ένα άτομο προικισμένο με αυτή την αδιαντροπιά είναι «αδιάντροπο».

**54.** Και ποιο άτομο είναι χωρίς ηθικό φόβο; Εκεί τι είναι ο μη ηθικός φόβος; Δεν φοβάται για αυτό που πρέπει να φοβάται, δεν φοβάται για την επίτευξη κακών φαύλων νοητικών καταστάσεων - αυτός ονομάζεται μη ηθικός φόβος. Ένα άτομο προικισμένο με αυτόν τον μη ηθικό φόβο είναι «χωρίς ηθικό φόβο».

**55.** Και ποιο άτομο είναι δύσκολο στην αποδοχή συμβουλής; Εκεί ποια είναι η δυσκολία στην αποδοχή συμβουλής; Όταν λέγεται κάτι σύμφωνο με το Δίκαιο, η δυσκολία στην αποδοχή συμβουλής, η κατάσταση δυσκολίας στην αποδοχή συμβουλής, η δυσκολία στην αποδοχή συμβουλής, η αντίθετη κατανόηση, η ευχαρίστηση στην αντίδραση, η ασέβεια, η έλλειψη σεβασμού, η έλλειψη ευλάβειας, η ανυπακοή - αυτή ονομάζεται δυσκολία στην αποδοχή συμβουλής. Ένα άτομο προικισμένο με αυτή τη δυσκολία στην αποδοχή συμβουλής είναι «δύσκολο στην αποδοχή συμβουλής».

**56.** Και ποιο άτομο έχει κακόβουλους φίλους; Εκεί ποια είναι η κακή φιλία; Εκείνα τα άτομα που είναι άπιστα, ανήθικα, ολιγομαθή, τσιγκούνικα, που στερούνται σοφίας, όποια συναναστροφή, στενή συναναστροφή, πλήρης συναναστροφή, συνεύρεση, πλήρης συνεύρεση, αφοσίωση, πλήρης αφοσίωση, κλίση προς αυτά - αυτή ονομάζεται κακή φιλία. Ένα άτομο προικισμένο με αυτή την κακή φιλία είναι «αυτός με κακόβουλους φίλους».

**57.** Και ποιο άτομο δεν έχει φυλαγμένες τις θύρες στις ικανότητες; Εκεί ποιο είναι το να μη φρουρεί κανείς τις θύρες των αισθήσεων; Εδώ κάποιος άνθρωπος έχοντας δει μια μορφή με το μάτι, συλλαμβάνει το χαρακτηριστικό της και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της· επειδή αν παρέμενε με την οφθαλμική ικανότητα ασυγκράτητη, η πλεονεξία, η δυσαρέσκεια και οι κακές φαύλες νοητικές καταστάσεις θα τον κατέκλυζαν, δεν ακολουθεί την αυτοσυγκράτησή της, δεν προστατεύει την οφθαλμική ικανότητα, δεν επιτυγχάνει αυτοσυγκράτηση στην οφθαλμική ικανότητα. Έχοντας ακούσει έναν ήχο με το αυτί... κ.λπ... έχοντας μυρίσει μια οσμή με τη μύτη... κ.λπ... έχοντας γευτεί μια γεύση με τη γλώσσα... κ.λπ... έχοντας αγγίξει ένα απτό αντικείμενο με το σώμα... κ.λπ... έχοντας αντιληφθεί ένα νοητικό φαινόμενο με τον νου, συλλαμβάνει το χαρακτηριστικό του και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του· επειδή αν παρέμενε με τη νοητική ικανότητα ασυγκράτητη, η πλεονεξία, η δυσαρέσκεια και οι κακές φαύλες νοητικές καταστάσεις θα τον κατέκλυζαν, δεν

ακολουθεί την αυτοσυγκράτησή της, δεν προστατεύει τη νοητική ικανότητα, δεν επιτυγχάνει αυτοσυγκράτηση στη νοητική ικανότητα. Όποια μη-φρούρηση, μη-διαφύλαξη, μη-προστασία, μη-αυτοσυγκράτηση αυτών των έξι ικανοτήτων - αυτό ονομάζεται το να μη φρουρεί κανείς τις θύρες των αισθήσεων. Ένα άτομο προικισμένο με αυτό το να μη φρουρεί κανείς τις θύρες των αισθήσεων είναι «αυτός που δεν έχει φυλαγμένες τις θύρες στις ικανότητες».

**58.** Και ποιο άτομο δεν γνωρίζει το μέτρο στην τροφή; Εκεί ποια είναι η αμετρία στο φαγητό; Εδώ κάποιο άτομο χωρίς αναστοχασμό ασύνετα τρώει τροφή για διασκέδαση, για ματαιότητα, για στολισμό, για ομορφιά· η δυσαρέσκεια εκεί, η αμετρία, η μη αναστοχαστικότητα στο φαγητό - αυτή ονομάζεται αμετρία στο φαγητό. Ένα άτομο προικισμένο με αυτή την αμετρία στο φαγητό είναι «αυτός που δεν γνωρίζει το μέτρο στην τροφή».

**59.** Και ποιο άτομο είναι επιλήσμων; Εκεί τι είναι η λησμοσύνη; Όποια έλλειψη μνήμης, έλλειψη αναλογισμού, έλλειψη επαναφοράς στη μνήμη, απουσία μνήμης, μη-διατήρηση, μη-συγκράτηση, επιπόλαιη περιπλάνηση, ξέχασμα - αυτή ονομάζεται λησμοσύνη. Ένα άτομο προικισμένο με αυτή τη λησμοσύνη είναι «επιλήσμων».

**60.** Και ποιο άτομο είναι χωρίς πλήρη επίγνωση; Εκεί τι είναι η έλλειψη ενσυνειδητότητας; Όποια αγνωσία, μη-όραση, μη-πλήρης συνειδητοποίηση, μη-κατανόηση, μη-ανώτατη φώτιση, μη-δείξδυση, μη-συμπερίληψη, μη-εμβάθυνση, μη-ισόρροπη εξέταση, μη-ανασκόπηση, μη-άμεση εμπειρία, αμβλύνοια, ανοησία, έλλειψη ενσυνειδητότητας, αυταπάτη, έντονη αυταπάτη, σύγχυση, άγνοια, νοητική πλημμύρα της άγνοιας, νοητική δέσμευση της άγνοιας, υπολανθάνουσα τάση για άγνοια, προδιάθεση για άγνοια, εμπόδιο της άγνοιας, αυταπάτη, φαύλη ρίζα - αυτή ονομάζεται έλλειψη ενσυνειδητότητας. Ένα άτομο προικισμένο με αυτή την έλλειψη ενσυνειδητότητας είναι «χωρίς πλήρη επίγνωση».

**61.** Και ποιο άτομο είναι αποτυχημένο στην ηθική; Εκεί ποια είναι η αποτυχία στην ηθική; Σωματική παράβαση, λεκτική παράβαση, σωματική και λεκτική παράβαση - αυτή ονομάζεται αποτυχία στην ηθική. Κάθε ανηθικότητα είναι αποτυχία στην ηθική. Ένα άτομο προικισμένο με αυτή την αποτυχία στην ηθική είναι «αποτυχημένο στην ηθική».

**62.** Και ποιο άτομο είναι αποτυχημένο στην ορθή άποψη; Εκεί ποια είναι η αποτυχία στην ορθή άποψη; «Δεν υπάρχει δωρεά, δεν υπάρχει θυσία, δεν υπάρχει προσφορά, δεν υπάρχει καρπός και επακόλουθο των καλών και κακών πράξεων, δεν υπάρχει αυτός ο κόσμος, δεν υπάρχει άλλος κόσμος, δεν υπάρχει μητέρα, δεν υπάρχει πατέρας, δεν υπάρχουν όντα με αυθόρμητη γέννηση, δεν υπάρχουν στον κόσμο ασκητές και βραχμάνοι που έχουν φτάσει σωστά και ασκούνται ορθά, οι οποίοι έχοντας οι ίδιοι κατανοήσει πλήρως αυτόν τον κόσμο και τον άλλο κόσμο με άμεση γνώση, τους διακηρύσσουν». Όποια τέτοιου είδους άποψη, λανθασμένη άποψη, πυκνό δάσος απόψεων, αγριότοπος απόψεων, στρέβλωση απόψεων, ταλάντευση απόψεων, νοητικός δεσμός της λανθασμένης άποψης, προσκόλληση, επίσημη αποδοχή, εμμονή, αγκίστρωση, κακή οδός, λανθασμένο μονοπάτι, λανθασμένη πορεία, αιρετικό δόγμα, διεστραμμένη σύλληψη, αυτή ονομάζεται αποτυχία στην ορθή άποψη. Κάθε λανθασμένη άποψη είναι αποτυχία στην ορθή άποψη. Ένα άτομο προικισμένο με αυτή την αποτυχία στην ορθή άποψη είναι «αποτυχημένο στην ορθή άποψη».

**63.** Και ποιο άτομο έχει εσωτερικούς νοητικούς δεσμούς; Το άτομο στο οποίο οι

πέντε κατώτεροι νοητικοί δεσμοί δεν έχουν εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «με εσωτερικούς νοητικούς δεσμούς».

**64.** Και ποιο άτομο έχει εξωτερικούς νοητικούς δεσμούς; Το άτομο στο οποίο πέντε ανώτεροι νοητικοί δεσμοί δεν έχουν εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «με εξωτερικούς νοητικούς δεσμούς».

**65.** Και ποιο άτομο είναι χωρίς οργή; Εκεί ποια είναι η οργή; Όποια οργή, οργισμός, κατάσταση οργής, μίσος, μισητικότητα, κατάσταση μίσους, διαφθορά, διαφθείρεσθαι, κατάσταση διαφθοράς, εναντίωση, αντίθεση, αγριότητα, κακή έκφραση, δυσαρέσκεια της συνείδησης - αυτό ονομάζεται οργή. Το άτομο στο οποίο αυτή η οργή έχει εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «χωρίς οργή».

**66.** Και ποιο άτομο είναι χωρίς μνησικακία; Εκεί ποια είναι η εχθρότητα; Σε προηγούμενο χρόνο είναι η οργή, σε μεταγενέστερο χρόνο είναι η εχθρότητα· όποια τέτοια εχθρότητα, εχθρική διάθεση, κατάσταση εχθρότητας, τοποθέτηση, διευθέτηση, διαμόρφωση, συνένωση, σύνδεση, στερεοποίηση της οργής - αυτό ονομάζεται εχθρότητα. Το άτομο στο οποίο αυτή η εχθρότητα έχει εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «χωρίς μνησικακία».

**67.** Και ποιο άτομο είναι χωρίς περιφρόνηση; Εκεί ποια είναι η περιφρόνηση; Όποια περιφρόνηση, περιφρονητική συμπεριφορά, κατάσταση περιφρόνησης, σκληρότητα, σκληρή πράξη - αυτή ονομάζεται περιφρόνηση. Το άτομο στο οποίο αυτή η περιφρόνηση έχει εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «χωρίς περιφρόνηση».

**68.** Και ποιο άτομο είναι χωρίς θρασύτητα; Εκεί ποια είναι η θρασύτητα; Όποια θρασύτητα, θρασεία συμπεριφορά, κατάσταση θρασύτητας, τροφοδότηση της θρασύτητας, αιτία αντιδικίας, ισότιμη διεκδίκηση, μη-παραίτηση - αυτή ονομάζεται θρασύτητα. Το άτομο στο οποίο αυτή η θρασύτητα έχει εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «χωρίς θρασύτητα».

**69.** Και ποιο άτομο είναι χωρίς ζήλια; Εκεί ποια είναι η ζήλια; Όποια ζήλια, ζηλιάρικη συμπεριφορά, κατάσταση ζήλιας, φθόνος, φθονερή συμπεριφορά, κατάσταση φθόνου για τα κέρδη, τις τιμές, τον σεβασμό, την εκτίμηση, τους χαιρετισμούς και τη λατρεία των άλλων - αυτή ονομάζεται ζήλια. Το άτομο στο οποίο αυτή η ζήλια έχει εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «χωρίς ζήλια».

**70.** Και ποιο άτομο είναι γενναιόδωρο; Εκεί τι είναι η τσιγκουνιά; Πέντε τσιγκουνιές - η τσιγκουνιά για την κατοικία, η τσιγκουνιά για την οικογένεια, η τσιγκουνιά για το υλικό κέρδος, η τσιγκουνιά για τον έπαινο, η τσιγκουνιά για τη Διδασκαλία. Όποια τέτοιου είδους φιλαργυρία, φιλάργυρη συμπεριφορά, κατάσταση φιλαργυρίας, τσιγκουνιά, σκληρότητα, πικρή συστολή, μη-πιάσιμο της συνείδησης - αυτή ονομάζεται τσιγκουνιά. Το άτομο στο οποίο αυτή η τσιγκουνιά έχει εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «γενναιόδωρο».

**71.** Και ποιο άτομο είναι χωρίς δολιότητα; Εκεί τι είναι η δολιότητα; Εδώ κάποιος είναι δόλιος και πανούργος. Ό,τι εκεί είναι δόλιο, η δολιότητα, η κατάσταση δολιότητας, η τραχύτητα, η κατάσταση τραχύτητας, η στολισμένη συμπεριφορά, η κατάσταση στολισμένης συμπεριφοράς - αυτή ονομάζεται δολιότητα. Το άτομο στο οποίο αυτή η δολιότητα έχει εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «χωρίς δολιότητα».

**72.** Και ποιο άτομο είναι χωρίς απάτη; Εκεί ποια είναι η απάτη; Εδώ κάποιο άτομο, αφού συμπεριφέρθηκε με κακή σωματική συμπεριφορά, αφού συμπεριφέρθηκε με κακή λεκτική συμπεριφορά, αφού συμπεριφέρθηκε με κακή νοητική συμπεριφορά, για να αποκρύψει αυτά κατευθύνει κακόβουλο πόθο - ποθεί «ας μη με μάθουν», σκέφτεται «ας μη με μάθουν», εκφέρει λόγια «ας μη με μάθουν», προσπαθεί με το σώμα «ας μη με μάθουν». Όποια τέτοιου είδους απάτη, απατηλότητα, υπέρβαση ορίων, εξαπάτηση, δολιότητα, διασκόρπιση, αποφυγή, απόκρυψη, πλήρης απόκρυψη, κάλυψη, πλήρης κάλυψη, μη αποκάλυψη, μη φανέρωση, συγκάλυψη, κακή πράξη - αυτή ονομάζεται απάτη. Το άτομο στο οποίο αυτή η απάτη έχει εγκαταλειφθεί - αυτό ονομάζεται άτομο «χωρίς απάτη».

**73.** Και ποιο άτομο έχει ντροπή; Εκεί ποια είναι η ντροπή; Ντρέπεται για αυτό που πρέπει να ντρέπεται, ντρέπεται για την επίτευξη κακών φαύλων νοητικών καταστάσεων - αυτή ονομάζεται ντροπή. Ένα άτομο προικισμένο με αυτή τη ντροπή «έχει ντροπή».

**74.** Και ποιο άτομο έχει ηθικό φόβο; Εκεί τι είναι ο ηθικός φόβος; Φοβάται για αυτό που πρέπει να φοβάται, φοβάται για την επίτευξη κακών φαύλων νοητικών καταστάσεων - αυτός ονομάζεται ηθικός φόβος. Ένα άτομο προικισμένο με αυτόν τον ηθικό φόβο «έχει ηθικό φόβο».

**75.** Και ποιο άτομο είναι εύκολο στην αποδοχή συμβουλής; Εκεί ποια είναι η ευκολία στην αποδοχή συμβουλής; Όταν λέγεται κάτι σύμφωνο με το Δίκαιο, η ευκολία στην αποδοχή συμβουλής, η κατάσταση ευκολίας στην αποδοχή συμβουλής, η ευκολία στην αποδοχή συμβουλής, η μη αντίθετη κατανόηση, η μη ευχαρίστηση στην αντίδραση, η ευσέβεια, ο σεβασμός, η ευλάβεια, η υπακοή - αυτή ονομάζεται ευκολία στην αποδοχή συμβουλής. Ένα άτομο προικισμένο με αυτή την ευκολία στην αποδοχή συμβουλής είναι «εύκολο στην αποδοχή συμβουλής».

**76.** Και ποιο άτομο έχει καλό φίλο; Εκεί ποια είναι η καλή φιλία; Εκείνα τα άτομα που είναι πιστά, ηθικά, πολυμαθή, γενναιόδωρα, σοφά, όποια συναναστροφή, στενή συναναστροφή, πλήρης συναναστροφή, συνεύρεση, πλήρης συνεύρεση, αφοσίωση, πλήρης αφοσίωση, κλίση προς αυτά - αυτή ονομάζεται καλή φιλία. Ένα άτομο προικισμένο με αυτή την καλή φιλία είναι «αυτός με καλό φίλο».

**77.** Και ποιο άτομο έχει φυλαγμένες τις θύρες στις ικανότητες; Εκεί ποιο είναι το να φρουρεί κανείς τις θύρες των αισθήσεων; Εδώ κάποιο άτομο έχοντας δει μια μορφή με το μάτι, δεν συλλαμβάνει το χαρακτηριστικό της ούτε τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της· επειδή αν παρέμενε με την οφθαλμική ικανότητα ασυγκράτητη, η πλεονεξία, η δυσαρέσκεια και οι κακές φαύλες νοητικές καταστάσεις θα τον κατέκλυζαν, ακολουθεί την αυτοσυγκράτησή της, προστατεύει την οφθαλμική ικανότητα, επιτυγχάνει αυτοσυγκράτηση στην οφθαλμική ικανότητα. Έχοντας ακούσει έναν ήχο με το αυτί... κ.λπ... έχοντας μυρίσει μια οσμή με τη μύτη... κ.λπ... έχοντας γευτεί μια γεύση με τη γλώσσα... κ.λπ... έχοντας αγγίξει ένα απτό αντικείμενο με το σώμα... κ.λπ... έχοντας αντιληφθεί ένα νοητικό φαινόμενο με τον νου, δεν συλλαμβάνει το χαρακτηριστικό του ούτε τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του· επειδή αν παρέμενε με τη νοητική ικανότητα ασυγκράτητη, η πλεονεξία, η δυσαρέσκεια και οι κακές φαύλες νοητικές καταστάσεις θα τον κατέκλυζαν, ακολουθεί την αυτοσυγκράτησή της, προστατεύει τη νοητική ικανότητα, επιτυγχάνει αυτοσυγκράτηση στη νοητική ικανότητα. Όποια φρούρηση, διαφύλαξη, προστασία,

αυτοσυγκράτηση αυτών των έξι ικανοτήτων - αυτό ονομάζεται το να φρουρεί κανείς τις θύρες των αισθήσεων. Ένα άτομο προικισμένο με αυτό το να φρουρεί κανείς τις θύρες των αισθήσεων είναι «αυτός που έχει φυλαγμένες τις θύρες στις ικανότητες».

**78.** Και ποιο άτομο γνωρίζει το μέτρο στην τροφή; Εκεί ποια είναι η μετριοπάθεια στο φαγητό; Εδώ κάποιο άτομο με συνετό αναστοχασμό τρώει τροφή - «ούτε για διασκέδαση, ούτε για ματαιότητα, ούτε για στολισμό, ούτε για ομορφιά· μόνο για τη διάρκεια και τη συντήρηση αυτού του σώματος, για την αποχή από τη βία, για την υποστήριξη της άγιας ζωής. Με τη σκέψη: Έτσι θα εξαλείψω το παλιό αίσθημα και δεν θα δημιουργήσω νέο αίσθημα, και θα υπάρχει συντήρηση για μένα και αναμαρτησία και άνετη διαμονή». Η ικανοποίηση που είναι μετριοπάθεια εκεί, αναστοχασμός στο φαγητό - αυτή ονομάζεται μετριοπάθεια στο φαγητό. Ένα άτομο προικισμένο με αυτή τη μετριοπάθεια στο φαγητό είναι «αυτός που γνωρίζει το μέτρο στην τροφή».

**79.** Και ποιο άτομο είναι μνήμων; Εκεί ποια είναι η μνήμη; Η μνήμη, η ανάμνηση, η αντανάκλαση, η μνήμη, η ενθύμηση, η διατήρηση, η μη επιπολαιότητα, η μη λησμοσύνη, η μνήμη, η ικανότητα της μνήμης, η δύναμη της μνήμης, η ορθή μνήμη - αυτή ονομάζεται μνήμη. Ένα άτομο προικισμένο με αυτή τη μνήμη είναι «μνήμων».

**80.** Και ποιο άτομο έχει πλήρη επίγνωση; Εκεί τι είναι η ενσυνειδητότητα; Η σοφία, η κατανόηση, η διερεύνηση, η εκτεταμένη διερεύνηση, η διερεύνηση των φαινομένων, η παρατήρηση, η επισήμανση, η επανεξέταση, η σύνεση, η επιδεξιότητα, η λεπτότητα, η διάκριση, ο στοχασμός, η εξέταση, η ευρεία κατανόηση, η νοημοσύνη, η καθοδήγηση, η διόραση, η ενσυνειδητότητα, το βούκεντρο, η σοφία, η ικανότητα της σοφίας, η δύναμη της σοφίας, το μαχαίρι της σοφίας, το ανάκτορο της σοφίας, το φως της σοφίας, η λάμψη της σοφίας, η λαμπάδα της σοφίας, το κόσμημα της σοφίας, η μη αυταπάτη, η διερεύνηση των φαινομένων, η ορθή άποψη - αυτή ονομάζεται ενσυνειδητότητα. Ένα άτομο προικισμένο με αυτή την ενσυνειδητότητα είναι «έχων πλήρη επίγνωση».

**81.** Και ποιο άτομο είναι τέλειο στην ηθική; Εκεί ποια είναι η τελειότητα στην ηθική; Σωματική μη παράβαση, λεκτική μη παράβαση, σωματική και λεκτική μη παράβαση - αυτή ονομάζεται τελειότητα στην ηθική. Και κάθε αυτοσυγκράτηση της ηθικής είναι τελειότητα στην ηθική. Ένα άτομο προικισμένο με αυτή την τελειότητα στην ηθική είναι «τέλειο στην ηθική».

**82.** Και ποιο άτομο είναι τέλειο στην ορθή άποψη; Εκεί ποια είναι η τελειότητα στην ορθή άποψη; «Υπάρχει δωρεά, υπάρχει θυσία, υπάρχει προσφορά, υπάρχει καρπός και επακόλουθο των καλών και κακών πράξεων, υπάρχει αυτός ο κόσμος, υπάρχει άλλος κόσμος, υπάρχει μητέρα, υπάρχει πατέρας, υπάρχουν όντα με αυθόρμητη γέννηση, υπάρχουν στον κόσμο ασκητές και βραχμάνοι που έχουν φτάσει σωστά και ασκούνται ορθά, οι οποίοι έχοντας οι ίδιοι συνειδητοποιήσει αυτόν τον κόσμο και τον άλλο κόσμο με άμεση γνώση, τους διακηρύσσουν». Όποια τέτοιου είδους σοφία, κατανόηση... κ.λπ... η μη αυταπάτη, η διερεύνηση των φαινομένων, η ορθή άποψη - αυτή ονομάζεται τελειότητα στην ορθή άποψη. Κάθε ορθή άποψη είναι τελειότητα στην ορθή άποψη. Ένα άτομο προικισμένο με αυτή την τελειότητα στην ορθή άποψη είναι «τέλειο στην ορθή άποψη».

**83.** Ποια δύο άτομα είναι δυσεύρετα στον κόσμο; Αυτός που κάνει το καλό πρώτος, και αυτός που είναι ευγνώμων και ευχάριστος - αυτά τα δύο άτομα είναι δυσεύρετα

στον κόσμο.

**84.** Ποια δύο άτομα είναι δύσκολο να ικανοποιηθούν; Αυτός που ό,τι αποκτά το αποθηκεύει, και αυτός που ό,τι αποκτά το δίνει σε άλλους - αυτά τα δύο άτομα είναι δύσκολο να ικανοποιηθούν.

**85.** Ποια δύο άτομα είναι εύκολο να ικανοποιηθούν; Αυτός που ό,τι αποκτά δεν το αποθηκεύει, και αυτός που ό,τι αποκτά δεν το δίνει σε άλλους - αυτά τα δύο άτομα είναι «εύκολο να ικανοποιηθούν».

**86.** Ποιων δύο ατόμων οι νοητικές διαφθορές αυξάνονται; Αυτού που νιώθει τύψεις για αυτό που δεν πρέπει να νιώθει τύψεις, και αυτού που δεν νιώθει τύψεις για αυτό που πρέπει να νιώθει τύψεις - αυτών των δύο ατόμων οι νοητικές διαφθορές αυξάνονται.

**87.** Ποιων δύο ατόμων οι νοητικές διαφθορές δεν αυξάνονται; Αυτού που δεν νιώθει τύψεις για αυτό που δεν πρέπει να νιώθει τύψεις, και αυτού που νιώθει τύψεις για αυτό που πρέπει να νιώθει τύψεις - αυτών των δύο ατόμων οι νοητικές διαφθορές δεν αυξάνονται.

**88.** Και ποιο άτομο έχει κλίση προς το κατώτερο; Εδώ κάποιο άτομο είναι ανήθικο, κακόβουλου χαρακτήρα, αυτός ακολουθεί, συναναστρέφεται, υπηρετεί άλλον ανήθικο, κακόβουλου χαρακτήρα - αυτό ονομάζεται άτομο «με κλίση προς το κατώτερο».

**89.** Και ποιο άτομο έχει κλίση προς το ανώτερο; Εδώ κάποιο άτομο είναι ηθικό, καλού χαρακτήρα, αυτός ακολουθεί, συναναστρέφεται, υπηρετεί άλλον ηθικό, καλού χαρακτήρα - αυτό ονομάζεται άτομο «με κλίση προς το ανώτερο».

**90.** Και ποιο άτομο είναι ικανοποιημένο; Οι Ατομικά Αυτοφωτισμένοι και οι μαθητές του Τατχάγκατα που είναι Άξιοι είναι ικανοποιημένοι. Ο Πλήρως Αυτοφωτισμένος είναι και ικανοποιημένος και αυτός που ικανοποιεί.

*Ανάλυση της δυάδας.*



## ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

**Ημερομηνία δημιουργίας PDF:** 14 Σεπτεμβρίου 2026

## ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

*PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. 3. Ο Κανόνας της ανώτερης διδασκαλίας. 04. Προσδιορισμός των ατόμων. 2. Προσδιορισμός ατόμων κατά των δύο έχει ανακτηθεί από το [paliverse.org](https://paliverse.org)*

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος  
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα  
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα  
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

**PaliVerse.org**